Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 82

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 82 Bern, Samstag 7. April 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, samedi 7 avril 1962 **No 82**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden, werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 21. April 1962 bestimmt sind, bis spätestens **Donnerstag, den 19. April 1962, mittags**, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 21 avril 1962 **jusqu'au jeudi 19 avril 1962, à midi, au plus tard.**

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Möbel Grob AG., in Basel.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 190365–190446.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (364)

Gemeinschuldner: Flückiger Fred, Tankwart, Kirchlindachstrasse 1, Zollikofen.
Datum der Eröffnung: 21. März 1962.
Summarisches Verfahren gem. SchKG. 231.
Eingabefrist: 27. April 1962.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (369)

Gemeinschuldnerin: Etterich & Co., Tapeten, Effingerstrasse 9, Bern.
Datum der Eröffnung: 15. März 1962.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. April 1962, 15 Uhr, im Hotel «Metropole, 1. Stock, Zeughausgasse, Bern.
Eingabefrist: 7. Mai 1962.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (375)

Gemeinschuldnerin: Schwab Paul AG., Metallbau, Schwarzenburgstrasse 196, Liebefeld bei Bern.
Datum der Eröffnung: 13. März 1962.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. April 1962, um 15 Uhr, im Hotel Metropole (1. Stock), Zeughausgasse, Bern.
Eingabefrist: 7. Mai 1962.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (365)

Faillie: Société Inter Brockers Stock and Trust S.A., opérations financières, 45, avenue de la Gare, à Lausanne.
Date du prononcé: 1er février 1962.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 27 avril 1962.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (366)

Faillie: Succession de Dattelzweig Maschek, 1891, représentant de commerce, 9, avenue Dapples, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 mars 1962.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 27 avril 1962.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (377)

Failli: Penard Gérard Charles Albert, «Boucherie Rousseau», 27, rue Rousseau (dp) et 36, rue de Lyon (a) à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1962.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 5 avril 1962.
Délai pour les productions: 27 avril 1962.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (367)

Ueber Stettler Adalbert, geb. 1908, von Sattel (SZ), Zimmermann, wohnhaft Schärenmoosstr. 99, Zürich 11/52, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, mit Sitz daselbst, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. März 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. März 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. April 1962 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Solothurn* (370)

Ueber Sutter Franz, Josefs, geb. 1937, Wand- und Bodenbeläge, Hubersdorf, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Franz Sutter, Wand- & Bodenbeläge, in Hubersdorf», ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 13. Februar 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 3. April 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. April 1962 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wobei das Nachforderungsrecht ausdrücklich vorbehalten bleibt, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (378)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la

Fiduciaire Charles Pellaton,

18, boulevard James Fazy, à Genève, par ordonnance rendue le 2 mars 1962, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 avril 1962 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 avril 1962 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 800 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (376)

Faillie: Thiébaud Inès, radio et télévision, rue du Midi 11, Renens.
Date du dépôt: 5 avril 1962.
Délai pour intenter action en opposition: 17 avril 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2 OOF).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (379)

Faillie: Entreprise Piguet R. & R. S.n.c., entreprise de maçonnerie, 12, rue de Bâle, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (368)

Gemeinschuldnerin: Firma Frischknecht J. & Cie. AG., Handel mit Wollgarnen, Könizstrasse 230, Liebefeld bei Bern.
Datum des Schlusses: 2. April 1962.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (371)

Das Konkursverfahren über Stark-Padek Eduard, gew. Wirt des Restaurants zum «Silbernen Kanderl», Binningen, nun in Basel, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 29. März 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberhalbstein, Savognin* (372)

Der Konkursrichter des Kreises Oberhalbstein hat mit Verfügung vom 3. April 1962 das Konkursverfahren über die

Gesellschaft zur Förderung des Fremdenverkehrs Tinizong GmbH.,

mit Sitz in Tinizong, als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (380)

La liquidation de la faillite ci-dessous mentionnée a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 5 avril 1962:

Failli: Quenet Martin, transporteur, 50bis, rue de Genève, à Chêne-Bougeries, Genève.

Sieur Quenet a été déclaré excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Lenzburg* (373)

Schuldner: Müller Rudolf, Textilien, Boniswil, jetzt in Safenwil.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg: 29. März 1962.
Dauer der Nachlasstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Hans Dietiker, Bücherexperte, Grabenweg 6, Lenzburg.
Eingabefrist: 28. April 1962. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 29. März 1962 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Juni 1962, 15 Uhr, im Hotel «Ochsen», Lenzburg.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (381)

Dans son audience du 3 avril 1962, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par la société en commandite Burri Edouard & Cie, «chemiserie Gentilhomme», rue Centrale 1, à Lausanne.

Lausanne, 5 avril 1962. Le commissaire: Max Luisier.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (363²)

Débiteur: Moerlen Yves, La Chaux-de-Fonds.
Commissaire: Louis Génilloud, expert-comptable, La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement d'homologation: 2 avril 1962.

Neuchâtel, 2 avril 1962. Le greffier du Tribunal cantonal: Chs. Lambert.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (374)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Lüchinger & Co., Kolonialwaren en gros, in Zofingen, liegt der Rechenschaftsbericht der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses gemäss Art. 316 r SchKG bis 17. April 1962 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht der Gläubiger auf.

Zofingen, den 30. März 1962. Bezirksgericht Zofingen.

Handelsregister Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Fürsorgestiftung der Firma Schuhhaus Csuka A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1962, Seite 510). Henry Levy ist Mitglied des Stiftungsrates.

29. März 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Walder, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 18. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Walder von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Volkmarstrasse 8 in Zürich 6 (bei der Firma Max Walder).

29. März 1962.

Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 99 vom 28. April 1956, Seite 1103). Die Unterschrift von Fritz Knobel ist erloschen. Heinrich Hürlimann, nun in Küsnacht, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Seiler, von Ermatingen (Thurgau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Martin Hürlimann, von und in Zürich, Rudolf Schwocrer, von Zürich, in Zollikon, und Max Grünwald, von und in Zürich.

29. März 1962.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Messikommer, Cliché-Atelier, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1952, Seite 1019). Die Unterschriften von Charles Siegenthaler und Edith Blatter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Schiess, von und in Zürich, und Heidy Wüger, von Zürich, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates.

3. April 1962.

World Wildlife Fund, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1961, Seite 3062), weltweite Erhaltung der Fauna und Flora usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Fritz Vollmar, von Münchenwiler (Bern) und Lenzburg (Aargau), in Morges.

3. April 1962.

Personal-Fürsorgefonds Dr. oec. publ. H. Maurer, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1959, Seite 2723). Die Unterschrift von Oskar Heiniger ist erlosehen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans-Rudolf Hirsbrunner, von Sumiswald (Bern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

3. April 1962.

Angestelltenfürsorgefonds des Konsumvereins Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1833). Gemäss Feststellung der Aufsichtsbehörde ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

3. April 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arnold Wipf A.G., Rümlang, in Rümlang (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1961, Seite 2919). Ferdinand Schoch, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Niederhasli.

4. April 1962.

Personalfürsorgestiftung Wotex-Swisma, in Zürich 2. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firmen «Wohntextil A.-G.» und «Swisma AG», beide in Zürich, sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung bei Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Eduard Demenga, von Luzern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Erich Huber, von Walenstadt und Rüschlikon, in Rüschlikon, und Werner Rüttimann, von Steinhausen (Zug), in Herrliberg, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Gotthardstrasse 21 in Zürich 2 (bei der Firma Wohntextil A.-G.).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

28. März 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Mergozzi, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma

gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall der Arbeitnehmer werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, Eltern oder andere Personen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhalten wurden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Mergozzi, von Worb, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, und Paul Hess, von Walterswil, in Kehrsatz, Aktuar. Domizil der Stiftung: Metzgergasse 62 (bei der Stifterfirma).

Bureau de Delémont

4 avril 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société «Imprimerie du Démocrate S.A.», à Delémont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 2 novembre 1961, une fondation ayant pour but de verser des secours au personnel stable de l'«Imprimerie du Démocrate S.A.» qui subit une incapacité de travail ensuite de vieillesse, d'invalidité, de maladie ou d'accident, ainsi qu'en cas de décès au conjoint survivant, aux descendants, aux père et mère ainsi qu'aux personnes entretenues par l'employé. La fondation est administrée par un conseil de fondation, composé de trois membres, dont l'un au moins doit obligatoirement être choisi au sein du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, actuellement composé de: Jean Schnetz, de Rüttenen, à Delémont, président; Maryse Cavaleri, de Balerna, à Delémont, vice-présidente; Georges Riat, de Chevenez, à Delemont, membre. Adresse de la fondation: 21, rue des Moulins, Delémont, chez «Imprimerie du Démocrate S.A.».

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. April 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Gübelin Söhne, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 1. März 1962 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, sowie ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, überhaupt die Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen, dies insbesondere durch Errichtung einer Alterssparkasse oder einer Pensionskasse. Verwaltungsorgan ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestellte Stiftungsrat. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Präsident Albert Gübelin, von und in Luzern; Vizepräsident Max Illi, von und in Luzern, und Geschäftsführer Hubert Studer, von Schaffhausen und Subingen, in Meggen. Adresse der Stiftung: Schweizerhofquai 1 (bei der Firma).

2. April 1962.

Personalfürsorge Hospiz Johanniterhof Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1955, Seite 1008). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Blaser ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Pankraz Wüest, von Luzern und Willisau, in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

30. März 1962.

Wohlfahrtsfonds der E. Schaffner A.G., in Schönenwerd (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556). Der Vizepräsident Heinrich Hefti ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt Hans Wiehr, von und in Schönenwerd.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. März 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Schneider & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1007). Durch Urkunde vom 30. März 1962 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom gleichen Tag das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Firma Schneider & Cie. A.G. Internationale Transporte.** Die Unterschrift von Gertrud Schneider ist erloschen. Einzelunterschrift führen die neuen Stiftungsratsmitglieder Robert Bruderer, von Speicher, als Präsident, und Willi Giovanoli, von Basel, beide in Basel.

30. März 1962.

Geigy-Stiftung zur Förderung von Erziehung und Ausbildung, in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1961, Seite 500). Die Unterschrift des Stiftungsverwalters Albert Meyer ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Stiftungsverwalter Emil Köppel, von Au (St. Gallen), in Basel.

3. April 1962.

Natural van Dam Personalstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3198). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Walter Ursprung ist erloschen. Unterschrift führen die neuen Stiftungsratsmitglieder Peter Ursprung, als Präsident, und Ernst Hermann, beide von und in Basel. Sie zeichnen je mit dem Stiftungsratsmitglied Rudolf Reuter. Neues Domizil: Nauenstrasse 63a.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

28. März 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gschwend & Sohn, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Gschwend, Präsident, Walter Gschwend, Vizepräsident, beide von St. Gallen, und Josef Kümin, von Wollerau, Protokollführer, alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Geltenwilenstrasse 19.

28. März 1962.

Fürsorge-Fonds der Firma A.G. für Metallbearbeitung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 64). Die Unterschrift von Dr. Samuel Teitler, Präsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Paul Curti wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Krummenacher, von Flüeli (Luzern), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Marsstrasse 1.

29. März 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Grob, Gartenbaugeschäft, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bzw. ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Adolf Grob, von Kappel, Präsident; Rösli Thomas-Grob, von St. Gallen, und Margrit Ott, von St. Gallen, alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Ringelbergstrasse 14.

3. April 1962.

Fürsorgefond der Schlossfabrik Schulte & Co., in Schänis (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1961, Seite 292). Die Unterschrift von Walter Fenner ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Alfred Hager, von Zürich und Uster, in Niederurnen.

Aargau – Argovie – Argovia

28. März 1962.

Schweizerische Studienstiftung für Gymnasiallehrer, in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Februar 1961 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Förderung der beruflichen Weiterbildung der schweizerischen Gymnasiallehrer. Organe sind der aus mindestens sieben Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Stiftungskommission und die Kontrollstelle. Für den Stiftungsrat führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Adolphe Küenzi, von Linden (Bern), in Biel, als Präsident; Prof. Dr. Fritz Erich Lehmann, von Merishausen (Schaffhausen), in Bern, und Dr. Ludwig Räber, von Küssnacht am Rigi, in Einsiedeln. Domizil: Rektorat der Bezirksschule Burghalde.

28. März 1962.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Georg Utz A.-G., in Bremgarten (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1956, Seite 2815). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. November 1961 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 16. März 1962 sind die Stiftungssatzungen geändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen erfahren jedoch keine Aenderung. Walter Egloff, Verwalter, und Josef Blattmer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt: Albert Wassmer, von Suhr, und Franz Waser, von Engelberg, beide in Bremgarten (Aargau). Ebenfalls wurde als Verwalter der Stiftung (ausserhalb des Stiftungsrates) neu ernannt Albert Seiler, von Fischbach-Göslikon, in Bremgarten (Aargau). Der Präsident des Stiftungsrates, Georg Utz, wohnt nun in Bremgarten (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates und der Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

28. März 1962.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Braun Electric International SA.», in Baden, bei Alter, Krankheit, Unfall und bei Tod der Begünstigten für deren Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Angestellten sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Werner Apel-Dube, deutscher Staatsangehöriger, in Baden, als Präsident; Dr. Josef Hürlimann, von Walchwil (Zug), in Urdorf (Zürich), und Erhard Zehnder, von Döttingen, in Wettingen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma, Mellingerstrasse 164.

30. März 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Binkert A.G., in Laufenburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Buchdruckerei Binkert A.G.», in Laufenburg sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates zeichnen kollektiv der Präsident Johann Binkert, von und in Laufenburg, und der Aktuar Hans Jegge, von und in Sisseln. Domizil: Büro der Firma.

30. März 1962.

Pensionskasse der Arbeiter der Firma Kern & Co. A.-G. Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2992). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Gustav Blum ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Egidius Kessler, von St. Gallen, in Suhr. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Firma «Kern & Co. A.-G.», Schachenallee 25.

30. März 1962.

Pensionskasse der Angestellten der Firma Kern & Co. A.-G., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1959, Seite 1973). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Ewald Schaffner ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Egidius Kessler, von St. Gallen, in Suhr. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Firma «Kern & Co. A.-G.» Schachenallee 25.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

28. März 1962.

Arbeiterfürsorge- und Unterstützungskasse der Weberei Altermatt & Cie., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1950, Seite 2501). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 12. März 1962 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Arbeiterfürsorge- und Unterstützungskasse der Firma Altermatt & Co. AG.** Die Stiftung bezweckt die Unterstützung von Angestellten und Arbeitern, die wegen Alters und Gebrechen nur noch wenig oder gar nicht mehr erwerbsfähig sind; die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter gegen die Folgen von Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlage, sowie die eventuelle Gründung einer Pensionskasse. Herbert Altermatt ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Louis Hauck (Vertreter der Stifterfirma), bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates, und Ernst Preisig (Vertreter der Destinatäre), bisher Mitglied, ist nun Rechnungsführer im Stiftungsrat. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Peter Indermühle, von Amsoldingen, in Bern (Vertreter der Stifterfirma), und Alfred Gerber, von Oberlangenegg (Bern), in Frauenfeld (Vertreter der Destinatäre). Die Vertreter der Stifterfirma zeichnen je mit einem Vertreter der Destinatäre im Stiftungsrat. Domizil: Niederwiesenstrasse 11, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

27 marzo 1962.

Fondazione Lanfranchini Domenico, a Vezia. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile del 20 febbraio 1962, una fondazione che ha per scopo: opere di beneficenza e celebrazione in perpetuo di tre Messe per ogni settimana in suffragio all'anima del testatore-benefattore Domenico Lanfranchini. La gestione della fondazione è conferita ad un consiglio direttivo di 5 membri (3 nominati dall'assemblea patriziale, uno dal Municipio di Vezia, uno dal Rev. Parroco pro tempore). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente, con il segretario del consiglio direttivo; attualmente si compone da: Pio Arrigoni di Angelo, da e in Vezia, presidente; Armando Daldini fu Alberto, da Vezia, in Savosa, vice-presidente, e Don Giuseppe Peterlin di Domenico, di nazionalità italiana, in Vezia, segretario. Recapito: c/o il presidente.

Distretto di Mendrisio

27 marzo 1962.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Meier & Co. Trasporti Internazionali S.A., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per i suoi dipendenti in caso di vecchiaia, infortuni, invalidità, come pure ai loro superstiti in caso di decesso. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 14 marzo 1962. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di tre membri che attualmente sono: Silvano Nigris di Alfredo, da Mesocco, in Chiasso, presidente; Hans Meier fu Gottlieb, da Dulliken (Soletta), in Chiasso, segretario; Marisa Realini di Ettore, da Coldrerio, in Balerna, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Recapito: presso gli Uffici della ditta «Meier & Co. Trasporti Internazionali S.A.», via Volta 6.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

30 mars 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kodak Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 15 juin 1957, page 1604). Jean Urech, membre du conseil, est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Walter Schwegler, président (inscrit); Georges Hoffmann (inscrit), nommé secrétaire; Alexandre Schlegel, d'Oron-la-Ville, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

31 mars 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la gérance de Rham à Lausanne (FOSC. du 8 octobre 1960, page 2892). Le bureau est à: Galeries du Commerce 84 (chez W. et H. de Rham, administrateurs de biens).

Bureau du Sentier

4 avril 1962.

Caisse de secours G. H. Piguet, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 27 mai 1950, N° 122, page 1384). Le comité a été constitué comme il suit: Louis Baud, d'Aubonne, Montherod et Pizy, au Sentier, commune du Chenit, président; David Rochat, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, secrétaire; Richard Rochat, du Lieu, au Sentier, commune du Chenit, caissier. Les signatures de Ernest Aubert, ancien président; Edmond Meylan, ancien secrétaire, et Paul Meylan, ancien caissier, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier.

Genf - Genève - Ginevra

30 mars 1962.

Fondation Aigues-Vertes, à Genève, contribuer à l'intégration sociale et économique de personnes mentalement déficientes, etc. (FOSC. du 14 mai 1960, page 1473). Léopold Cramer, de Genève, à Cologny; Luce Martin, de et à Genève, et Rose-Marie Borel, de Genève, à Chêne-Bougeries, membres du conseil de fondation, signent chacun d'eux collectivement avec Edouard-Auguste Wyss-Dunant, président (inscrit).

2 avril 1962.

Fondation de prévoyance en faveur du corps enseignant et du personnel de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 2 mars 1962. But: venir en aide aux employés de la «Fondation de l'Institut Jaques-Dalcroze», à Genève, et à leur famille, par des prestations dans le cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accidents, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. Administration: conseil de 1 à 3 membres. Signature: collective à deux de Gabriel Jaques-Dalcroze, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, Georges Lombard, de et à Genève, vice-président, et Marguerite Croptier, de Céligny, à Genève, secrétaire, tous membres du conseil. Domicile: 44, rue de la Terrassière, chez la Fondation de l'Institut Jaques-Dalcroze.

2 avril 1962.

Fondation en faveur du personnel de Brunschwig et Cie, à Genève (FOSC. du 28 mai 1955, page 1405). Nouveau nom: **Fondation en faveur du personnel de Brunschwig et Cie et des sociétés affiliées.** But modifié: prémunir le personnel de «Brunschwig et Cie» et des sociétés qui y sont affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès, de l'invalidité, de la maladie, du chômage et du service militaire. Administration: conseil (et non plus comité de direction) de 5 ou 7 membres. Acte de fondation modifié le 16 janvier 1962. Les pouvoirs de Charles Muller sont radiés. Nadine Elpidine, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Lanafix A.G.**, Burggraben 7, **St. Gallen** (Hauptaktionär: Herr Dr. Schulte-Malbun, Wuppertal D.; Geschäftsführender Aktionär: Herr Walter Weber, Burggraben 7, St. Gallen) wird wegen Aufgabe des Ladengeschäftes (Konfektion und Textilwaren) **Lanafix A.G.**/Bodan-Mode, Hauptstrasse 98, in **Rorschach**, die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 2. April bis 31. Mai 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes **bis Ende Mai 1967** verboten. (AA. 78)

St. Gallen, den 28. März 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

Möbel Grob AG., in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 5. April 1962 hat die Firma Möbel Grob AG., Aktiengesellschaft in Basel, die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 200 000.— auf Fr. 100 000.— mittels Rückzahlung von 100 voll einbezahlten Namensaktien zu Fr. 1000.— beschlossen.

Gemäss gesetzlicher Vorschrift wird die Kapitalherabsetzung den Gläubigern bekanntgegeben. Diese können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Basel, den 5. April 1962. (AA. 79³)

Möbel Grob AG.
Der Verwaltungsrat: **J. Grob-Nideröst,**
Sperrstrasse 46

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Bilan au 31 décembre 1961

(avant répartition)

Actif

	Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	24 065 886	97
Avoirs en banque à vue	140 656 427	94
Avoirs en banque à terme	45 741 296	28
Effets de change	21 015 296	21
Comptes courants débiteurs en blanc	27 728 772	74
Comptes courants débiteurs gagés	93 503 473	97
Avances et prêts à terme fixe gagés	10 122 301	—
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	21 524 725	05
Participations syndicales	4 750 619	78
Immeubles à l'usage de la banque	5 746 878	40
Autres postes de l'actif	8 131 394	74
Crédits documentaires et garanties: Fr. 53 133 874.—		
	402 987 073	08

Passif

		Fr.	Ct.
Engagements en banque à vue		96 330 863	20
Engagements en banque à terme		64 305 569	20
Comptes de chèques, comptes créanciers à vue		134 776 048	78
Créances à terme jusqu'à 1 an		34 898 709	69
Créances à terme à plus d'1 an		976 398	30
Livrets de dépôts		2 818 674	50
Obligations et bons de caisse		265 000	—
Chèques et dispositions à court terme		1 168 134	80
Traites et acceptations		15 761 050	70
Autres postes du passif		10 903 134	35
Compte de profits et pertes:			
Report de l'exercice précédent	Fr. 232 630.90		
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 5 010 858.66	5 243 489	56
Capital-actions	Fr. 18 000 000.—		
Bons de jouissance	Fr. 13 790 000.—	31 790 000	—
Réserves		3 750 000	—
Crédits documentaires et garanties: Fr. 53 133 874.—			
		402 987 073	08

Compte de profits et pertes de l'exercice 1961 (avant répartition)

Charges

		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs		8 661 974	97
Commissions		298 860	54
Organes de la banque et personnel		3 678 171	62
Contributions aux institutions de prévoyance		241 504	50
Frais généraux et de bureau		2 677 184	87
Impôts et taxes		2 046 297	44
Amortissements		1 341 983	19
Report de l'exercice précédent	Fr. 232 630.90		
Bénéfice net	Fr. 5 010 858.66	5 243 489	56
		24 189 466	69

Produits

	Fr.	Ct.
Report de l'exercice précédent	232 630	90
Intérêts créanciers	10 092 441	22
Commissions	6 874 459	34
Produits du portefeuille: effets	3 837 411	31
titres	2 709 824	95
Divers	442 698	97
	24 189 466	69

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 190365. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1961, 20 Uhr.
Lander Co. Inc., 200 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Kosmetika, Toiletten-Präparate, Mundwasser und Badesalze.

LANDER

Nr. 190366. Hinterlegungsdatum: 15. November 1961, 17 Uhr.
Atlas Chemical Industries, Inc., New Murphy Road and Concord Pike, **Wilmington** (Delaware, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemikalien für industrielle, wissenschaftliche, photographische, land- und forstwirtschaftliche Zwecke und für den Gartenbau; natürliche und synthetische Harze und natürliche und synthetische Harzverbindungen; Kunststoff und Kunststoff-, Press- und Giessmaschinen; kapillaraktive Mittel und emulsionsbildende, benetzende und dispergierende Stoffe; Alkohole und mehrwertige Alkohole, sowie Derivate von Alkoholen und mehrwertigen Alkoholen; Sprengstoffe, Munition und Aktivkohle; medizinische, pharmazeutische und tierärztliche Präparate.

Nr. 190367. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1961, 19 Uhr.
Economies Laboratory, Inc., Guardian Building, **St. Paul** (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs-, Wasch- und Bleichmittel; Präparate für Wasserkonditionierung; Polier-, Putz- und Schleifmittel; Seifen und Fleckenentfernungsmittel.

finish

Nr. 190368. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1961, 17 Uhr.
General Dynamics Corporation, One Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallbearbeitungsmaschinen.

DYNAPAK

N° 190369. Date de dépôt: 24 janvier 1962, 18 h.
Plasmadyne Corporation, 3839 South Main Street, **Santa Ana** (Californie, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Appareils électriques à flamme ou flux de gaz très chauds ou ionisés dits plasma-jet ou plasma-flame y compris plus spécialement chalumeaux à flamme ou flux de gaz très chauds ou ionisés dits plasma-jet ou plasma-flame; soufleries hyperthermiques; appareils de découpage et de soudure, équipement pour la projection de métaux; sources de lumière, appareils, machines et instruments électriques, scientifiques, de mesure, de signalisation et de contrôle; alimentations, fournitures, accessoires, pièces et éléments constitutifs de tous les appareils, machines, équipements ou instruments ci-dessus.

PLASMATRON

Nr. 190370. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1962, 14 Uhr.
Mibelle AG, Giessliweg 61, **Basel**; Geschäftsadresse: Fabrikstrasse, Buchs (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenseifen und kosmetische Produkte, Körperpflegemittel.

MAYBELLE

Nr. 190371. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1962, 14 Uhr.
Mibelle AG, Giessliweg 61, **Basel**; Geschäftsadresse: Fabrikstrasse, Buchs (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenseifen und kosmetische Produkte, Körperpflegemittel.

MYBELLE

Nr. 190372. Hinterlegungsdatum: 1. März 1962, 7 Uhr.
Labor Heidi Meier-Leuthold, kosmetische Produkte, Hegibachstrasse 68, **Zürich 7/32**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. Crèmes, Lotions, Hautöle, Parfums, Puder, Lippenstifte.

Lady Capricia

Nr. 190373. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1962, 12 Uhr.
Alexandra de Markoff Sales Corporation, 11 East 58th Street, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Toilettenpräparate und Kosmetika; Seifen aller Art; Geräte und andere Hilfsmittel für Toilettenzwecke.

ALEXANDRA DE MARKOFF

Nr. 190374. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1962, 12 Uhr.
Charles of the Ritz, Inc., 11 East 58th Street, **New York** (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Toilettenpräparate und Kosmetika; Seifen aller Art; Geräte und andere Hilfsmittel für Toilettenzwecke.

RITZ

Nr. 190375. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1962, 12 Uhr.
Charles of the Ritz, Inc., 11 East 58th Street, **New York** (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Toilettenpräparate und Kosmetika; Seifen aller Art; Geräte und andere Hilfsmittel für Toilettenzwecke.

CHARLES OF THE RITZ

Nr. 190376. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1962, 12 Uhr.
Charles of the Ritz, Inc., 11 East 58th Street, **New York** (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Toilettenpräparate und Kosmetika; Seifen aller Art; Geräte und andere Hilfsmittel für Toilettenzwecke.

REVENESCENCE

Nr. 190377. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1962, 17 Uhr.
Kirsch Company, 309 North Prospect Street, **Sturgis** (Michigan, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Tragschienen für bewegliche Schilder, Schirme, Vorhänge und Draperien.

ARCHITRAC

N° 190378. Date de dépôt: 15 février 1962, 12 h.
William Bonnet, Wasenstrasse 8, **Bienne**. — Marque de fabrique.

Montres tous genres, pendulettes, bracelets de montres.

SANORA

Nr. 190379. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1962, 17 Uhr.
The Suffolk Iron Foundry (1920) Limited, Gipping Works, **Stowmarket** (Suffolk, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rasenmäher und Grasschneidemaschinen, sowie deren Bestandteile und Zubehör.

Nr. 190380. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 18 Uhr.
British Nylon Spinners Limited, Pontypool (Monmouthshire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe Textilfaserstoffe aus Nylon sowie Garne und Fäden aus Nylon.

N° 190381. Date de dépôt: 20 février 1962, 18 h.
Usines Métallurgiques de Vallorbe, à Vallorbe (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Outils en tous genres, en particulier outils en acier tels que limes, scies, burins; machines-outils et leurs parties; instruments de mesure et leurs parties; articles en métal en tous genres.

N° 190382. Date de dépôt: 20 février 1962, 18 h.
Usines Métallurgiques de Vallorbe, à Vallorbe (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Outils en tous genres, en particulier outils en acier tels que limes, scies, burins; machines-outils et leurs parties; instruments de mesure et leurs parties; articles en métal en tous genres.

N° 190383. Date de dépôt: 20 février 1962, 17 h.
Cendres et Métaux S.A., route de Boujean 122, **Bienne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage de métaux précieux pour alliances et articles de bijouterie.

FANDANGO

Nr. 190384. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 20 Uhr.
Carl Hamel Spinn- & Zwirnereimaschinen Aktiengesellschaft, Stickereistrasse 2, **Arbon.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Zwirnereimaschinen und mit diesen im Stufenzwirnverfahren hergestellte Zwirne.

«HAMEL — in Stufen gezwirnt — HAMEL»
«HAMEL — stage twisted — HAMEL»
«HAMEL — retordu en etapes — HAMEL»
«HAMEL — ritorto a tappe — HAMEL»
«HAMEL — retorcido a etapas — HAMEL»
«HAMEL — retorcao escalonada — HAMEL»

N° 190385. Date de dépôt: 20 février 1962, 20 h.
H. Sandoz et Cie, Bezzola et Kocher successeurs, avenue Léopold-Robert 50, **La Chaux-de-Fonds.** — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

CLIMATIZADO

Nr. 190386. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 16 Uhr.
Maschinenfabrik Rieter AG, Klosterstrasse, **Winterthur.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Spinnereimaschinen und Spinnerei-Hilfsmaschinen.

KAROUSEL

N° 190387. Date de dépôt: 21 février 1962, 7 h.
Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Pauillac, à Perpignan, succursale de Carouge, route de Veyrier 32, **Carouge** (Genève).
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

RELAX

N° 190388. Date de dépôt: 21 février 1962, 20 h.
Ets Barbier & Dauphin (Société Anonyme), place Jeanne-d'Arc 4, **Aix-en-Provence** (Bouches-du-Rhône, France).
Marque de fabrique et de commerce.

Cannelloni et toutes conserves alimentaires en général.

BARBIER & DAUPHIN

N° 190389. Date de dépôt: 21 février 1962, 20 h.
Ets Barbier & Dauphin, rue Jacques Grosselin 2, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Cannelloni et toutes conserves alimentaires en général.

AUBERY

Nr. 190390. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 11 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG, Schönenwerd (Solothurn).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Nr. 190391. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1962, 17 Uhr.
Perovest AG, obere Masanserstrasse 1, **Chur.** — Handelsmarke.

Mittel für Schönheits- und Körperpflege (Kosmetika), Parfümeriewaren, Toilettenartikel, pharmazeutische und hygienische Präparate, diätetische Nährmittel.

Käptn's

Nr. 190392. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1962, 19 Uhr.
Movomatic S.A., Gouttes d'Or 40, **Neuenburg.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **101313.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1961 an.

Verbrennungsmotoren, Pumpen und Düsen für Verbrennungsmotoren, Mess-, Kontroll-, Hilfs- und Bearbeitungswerkzeuge, Bestandteile von Maschinen und Apparaten.

Nr. 190393. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 20 Uhr.
Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft, Hardstrasse 219, **Zürich.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Zubehör zur Herstellung von Zahnrädern und von Werkzeugen für die Zahnradbearbeitung, Apparate und Instrumente aller Art zum Prüfen und Messen, Werkzeuge zur Bearbeitung von Zahnrädern; Reduktions- und Erhöhungsgetriebe, Schneckengetriebe, Zahnradpumpen sowie Zahnräder, Zahnsegmente und Zahnstangen aller Art.

Nr. 190394. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1962, 18 Uhr.
Kobler & Co., Huttenstrasse 42, **Zürich 6.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **101527.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1961 an.

Elektrisch betriebene Trockenrasierapparate und Zubehör, Elektrokleinmotoren, Bureaugeräte und Bureaubedarfsartikel, Anfeuchter für Bureau- und Packzwecke, aus Klebepapier und Traghenkel gebildete Paketträger, Verpackungsartikel, Tabakpfeifen und Zubehör, Haushaltungsgegenstände.

N° 190395. Date de dépôt: 29 décembre 1961, 19 h.
S.A. Italiana Laboratori Bouty, via Vanvitelli 6, **Milan** (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités médicinales, pharmaceutiques, produits chimiques.

FADORMIR BOUTY

Nr. 190396. Hinterlegungsdatum: 20. November 1961, 18 Uhr.
M.A. Coovadia (Proprietary) Limited, 27 Market Street, **Johannesburg** (Transvaal, Südafrikanische Republik). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenteile sowie Zeitmessinstrumente aller Art.

COMAC

Nr. 190397. Hinterlegungsdatum: 22. November 1961, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, 30 Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke.

CYPLEX

N° 190398. Date de dépôt: 24 novembre 1961, 17 h.
Wilson & Co., Inc., Prudential Plaza, Suite 900, **Chicago 1** (Illinois, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Nourriture pour chiens.

IDEAL

Nr. 190399. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1961, 17 Uhr.
Kaiser Aluminium & Chemical Corporation, 300 Lakeside Drive, **Oakland** (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oxydbeschichtete Aluminiumerzeugnisse und Aluminiumlegierungserzeugnisse in blatt- und stranggepressten Formen.

KALCOLOR

Nr. 190400. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1961, 5 Uhr.
Spring & Co., Eschlikon (Thurgau). — Handelsmarke.

Fondue-Pfännchen.

N° 190401. Date de dépôt: 27 décembre 1961, 17 h.
Citizen Tokei Kabushiki-Kaisha (Citizen Watch Co. Ltd.), No. 74, 2-chome, Tsunohazu, Shinjiku-ku, **Tokyo** (Japon).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et horloges, leurs parties et accessoires; métaux précieux et objets en métaux précieux; articles de bijouterie et de joaillerie; instruments de mesure; mécanismes et outils; caméras et leurs parties; papier et produits en papier; photographies et imprimés.

N° 190402. Date de dépôt: 3 janvier 1962, 17 h.
The National Cash Register Company, Dayton (Ohio, USA).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits des marques N°s **101386, 121811** et **130387.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 janvier 1962.

Armoires pour le dépot d'enregistrements; machines à imprimer et à dispenser des cartes, machines pour noter et enregistrer sur cartes; installations et appareils électriques combinés d'impression ou de timbrage et de transmission. Machines dites: caisses enregistreuses, tiroirs à monnaie, machines à fabriquer et à distribuer les tickets, appareils d'exploitation et de transmission d'ordres destinés à être utilisés dans les différentes parties des magasins, ateliers, bureaux et endroits analogues, consistant en instruments téléphoniques, tableaux de distribution et autres appareils électriques, machines à calculer et machines automatiques à rendre la monnaie, rouleaux de papier destinés à être utilisés dans les machines ou caisses enregistreuses, les machines à fabriquer les tickets et machines analogues, papeterie pour manifolds, pièces de comptabilité, tampons à encre, feutres et rubans destinés à être utilisés dans les caisses enregistreuses, machines à fabriquer les tickets et les machines analogues, dispositifs et appareils de classement et cartes indicatrices pour ces dispositifs; boîtes et appareils de classement complètement ou principalement en bois, casiers de classements et boîtes ou récipients de classement en métal. Machines comptables; machines à additionner; machines à calculer et machines pour computations; dispositifs enregistreurs pour computations, calculations, décomptes et enregistrements qui s'effectuent par des machines pareilles. Machines à calculer et machines comptables électriques, électroniques ou électromécaniques de construction s'adaptant aux circonstances ayant une ou plusieurs fonctions d'indication, d'impression, d'enregistrement, de computation, de calculation, de perforation, d'analyse, de comptabilité, de palpage, de classement et d'emmagasinage des données; toutes pièces de rechange et accessoires.

Nr. 190403. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1962, 8 Uhr.
Hilger & Watts Limited, 123 Camberwell Road, **London S. E. 5;** Bureauadresse: 98 St. Pancras Way, Camden Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, optische, Vermessungs- und Messinstrumente.

MICROPTIC

Nr. 190404. Hinterlegungsdatum: 2. März 1962, 18 Uhr.
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenenstrasse 44/46, **Muttenz** (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächenschutzmittel für Strassenbeläge.

WEBASIL

Nr. 190405. Hinterlegungsdatum: 2. März 1962, 18 Uhr.
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenenstrasse 44/46, **Muttenz** (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharz-Anstrichmittel.

BITAROX

N° 190406. Date de dépôt: 17 janvier 1962, 18 h.
Pifco Limited, 20, Shudehill, **Manchester 4** (Lancashire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Fers à friser, tondeuses à cheveux pour usage personnel, tondeuses à commande manuelle pour animaux, rasoirs, rasoirs électriques; batteries, conducteurs flexibles, fusibles, prises électriques, instruments de mesure, fers plats, aspirateurs; appareils d'éclairage, de chauffage, pour la cuisson, pour le séchage et la ventilation, allumes-gaz électriques, phares de véhicules; parties et fournitures pour tous ces objets.

PIFCO

N° 190407. Date de dépôt: 30 janvier 1962, 18 h.
Benjamin Charbonnier, Gingins (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits apicoles et agricoles.

ROYALOR

Nr. 190408. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1962, 20 Uhr.
Kobler & Co., Huttenstrasse 42, **Zürich 6.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierapparate.

SOLITAIRE

Nr. 190409. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1962, 5 Uhr.
Physik. Instrumente Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10/49.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte und Instrumente zur Prüfung von Material, Bauwerken und Konstruktionen, insbesondere zum Messen, Anzeigen und Aufzeichnen und Fernübertragen von Durchbiegungen, Verschiebungen, Drehungen, Dehnungen, Kräfte und Momente.

KOORDINATOR

Nr. 190410. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1962, 16 Uhr.
Dr. Jakob Dreiding, Mönchhofstrasse 14, **Kilchberg** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Präparate, Parfümeriewaren, Mittel für Gesundheits-, Körper- und Schönheitspflege, Toilettenseifen, Haarpflege- und Färbemittel, Mittel und Vorrichtungen zur Nagelpflege und Nagellackentfernungsmittel.

NAIL-A'-KLEEN

Nr. 190411. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1962, 17 Uhr.
Agro AG, Korbackerstrasse 331, **Hunzenschwil** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische und sanitäre Artikel, Armaturen, Geräte und Maschinen aller Art.

Nr. 190412. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1962, 8 Uhr.
Robapharm AG, St. Albanrheinweg 174, **Basel 6.** — Fabrikmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, diätetische Präparate, kosmetische Produkte, Desinfektionsmittel.

RUBIRON

N° 190413. Date de dépôt: 9 février 1962, 19 h.
Fabrique d'Horlogerie Henri Muller et Fils S.A., rue Jacob-Brandt 61, **La Chaux-de-Fonds.** — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Nr. 190414. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1962, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft für Beteiligungen in Spanien, Löwenstrasse 17, **Zürich.**
Handelsmarke.

Reise-Checks, Reise-Gutscheine.

INTERILES

Nr. 190415. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1962, 17 Uhr.
QUEROP-Handels AG, Hergiswil (Nidwalden). — Handelsmarke.

Heizapparate.

N° 190416. Date de dépôt: 14 février 1962, 13 h.
Maurice Curiel, 3, rue Rossini, **Paris 9e** (France).
Marque de fabrique et de commerce.

Orfèvrerie d'argent, bijouterie et joaillerie en métaux précieux.

Nr. 190417. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 19 Uhr.
A/S Margarine-Compagniet M.C., Otto Monsteds Plads 9, **Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, besonders Margarine und Käse.

Oma

Nr. 190418. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1962, 18 Uhr.
Kaminbau Burger's Söhne, Ryffligässchen 8, **Bern.** — Fabrikmarke.

Cheminées.

N° 190419. Date de dépôt: 15 février 1962, 18 h.
Carlsberg Bryggerierne Indehaver Carlsbergfondet, 100 Vester Faelledvej, **Copenhague** (Danemark). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons.

CARLSBERG-ELEPHANT

Nr. 190420. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 20 Uhr.
Dymo Industries, Inc., 2950 Seventh Street, **Berkeley** (Kalifornien, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Handbediente Einrichtungen zum Ausgeben, Schneiden, Drucken und Anbringen von druckempfindlichen Bändern und Etiquetten.

TRIGAMATIC

N° 190421. Date de dépôt: 16 février 1962, 11 h.
Thomas Meer, Filmproduktion, Mühlebachstrasse 35, **Zurich.**
Marque de fabrique et de commerce.

Films, bandes magnétiques et tous moyens d'enregistrement des sons ou des images; imprimés; appareils émetteurs et récepteurs dans le domaine des télécommunications.

Telenova

Nr. 190422. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 20 Uhr.
Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin und **München** (Deutschland); Postadresse: Wittelsbacherplatz 2, München 2.
Fabrik- und Handelsmarke.

Digital und analog arbeitende Rechengeräte und sonstige datenverarbeitende Geräte, Lochkarten und -streifen für maschinelles Buchungswesen, zur Datenverarbeitung und zur telegrafischen Uebertragung, Geräte zum Lochen und Verarbeiten von Lochkarten und -streifen und zu diesen Geräten gehörige Sende-, Empfangs- und Uebertragungsgeräte; Fernschreibgeräte für Streifen-, Blatt- und Formulardruck; Druckereierzeugnisse, nämlich Programmierungspläne oder Bedienungsanweisungen für die bezeichneten Geräte, zur Durchführung kommerzieller Programme.

Siemens-Speicherstufen-Verfahren

N° 190423. Date de dépôt: 21 février 1962, 17 h.
Joseph Tetley & Co., Limited, 89 Worship Street, **Londres E. C. 2** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Thé, café, cacao, chicorée rôtie et essences.

TETLEY

N° 190424. Date de dépôt: 21 février 1962, 17 h.
Arthur Walter Droz, rue Viollier 17, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Matériel, appareils et instruments pour la plongée sous-marine.

CENTRE D'INVESTIGATIONS ET D'ACTIVITÉS SOUS-MARINES

Nr. 190425. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 17 Uhr.
Kitchens of Sara Lee, Inc., 5353 North Elston Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefrorene Bäckereiprodukte, Keks, Biskuits, Gebäcke, Kuchen-, Konfekt- und Konfiseriewaren.

Sara Lee

N° 190426. Date de dépôt: 23 février 1962, 17 h.
Fabriques Movado, rue du Parc 117–119, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie et tous produits horlogers.

KINGMATIC "S"

Nr. 190427. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1962, 18 Uhr.
Plaseon Tank AG, Zuchwilerstrasse 8, **Solothurn.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Dampfgeneratoren aller Art.

LUMATIC

N° 190428. Date de dépôt: 22 février 1962, 18 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

PLANERAL

N° 190429. Date de dépôt: 23 février 1962, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques. Aliments diététiques.

EDORESTIN

Nr. 190430. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Bareiss, Wieland & Co. AG, Kornhausbrücke 7, **Zürich 5.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinengestrichenes Illustrationsdruckpapier.

REPRO-BRILLANT I

N° 190431. Date de dépôt: 23 février 1962, 19 h.
Demaurex Frères S.A., rue de Lausanne 24, **Morges.**
Marque de commerce.

Vins.

VIEUX-PARCHET

Nr. 190432. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 12 Uhr.
Buchdruckerei Ebikon AG, Ebikon (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der Papierfabrikation, Papier-, Karton- und Pappwaren.

abag

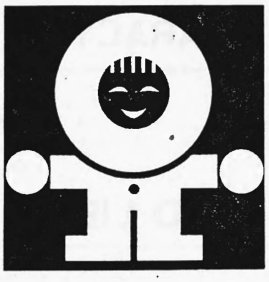
Nr. 190433. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH, Laupenstrasse 18, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Tiefgekühlte Milchprodukte.

eskimo

Nr. 190434. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH, Laupenstrasse 18, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Tiefgekühlte Milchprodukte.



Nr. 190435. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH, Laupenstrasse 18, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Rahm-Eis.

Ice Cream

VM BERN

Nr. 190436. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH, Laupenstrasse 18, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

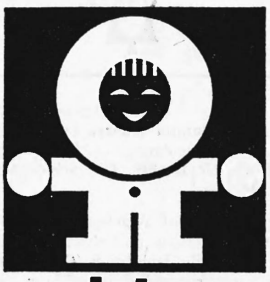
Milch-Eis.

Ice Milk

VM BERN

Nr. 190437. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH, Laupenstrasse 18, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Tiefgekühlte Milchprodukte.



eskimo

Nr. 190438. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1962, 12 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Präparate für die Behandlung von Magen- und Darmbeschwerden.

NORMENTERIN

Nr. 190439. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, **Saint Paul 6** (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Magnetisches Band.

TARTAN

N° 190440. Date de dépôt: 26 février 1962, 18 h.
Character Foundations, Inc., 38 East 32nd Street, **New York** (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Corsets de femmes, culottes, corselets, soutien-gorge, gaines et combinés soutien-gorge et gaines.

CHARACTER

N° 190441. Date de dépôt: 26 février 1962, 18 h.
Character Foundations, Inc., 38 East 32nd Street, **New York** (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Gaines.

AD LIB

N° 190442. Date de dépôt: 26 février 1962, 20 h.
R. Isoz, Les Portes Rouges, **Yvorne** (Vaud). — Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

TERAVIN

Nr. 190443. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 20 Uhr.
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne, Zwirne, Gewebe, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, Bänder, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Samt, Plüsch, mit kurzen aufrechtstehenden Fasern versehene Stoffe, Strickereien, alle roh, weiss, gefärbt oder bedruckt und hergestellt aus Naturfasern, wie Wolle, Seide, Baumwolle, Flachs, Hanf, Ramie oder Kunstfasern und -bändchen, hergestellt aus Naturprodukten oder vollsynthetischem Material oder Gemischen aus Natur- und Kunstfasern; fertige Kleidungsstücke aus den genannten Textilien.

HELAMIN

Nr. 190444. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 20 Uhr.
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne, Zwirne, Gewebe, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, Bänder, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Samt, Plüsch, mit kurzen aufrechtstehenden Fasern versehene Stoffe, Strickereien, alle roh, weiss, gefärbt oder bedruckt und hergestellt aus Naturfasern, wie Wolle, Seide, Baumwolle, Flachs, Hanf, Ramie oder Kunstfasern und -bändchen, hergestellt aus Naturprodukten oder vollsynthetischem Material oder Gemischen aus Natur- und Kunstfasern; fertige Kleidungsstücke aus den genannten Textilien.

HECOCETA

Nr. 190445. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1962, 8 Uhr.
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, **Biel**.
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitmessinstrumente, Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile, inkl. Uhrenschalen und Uhrenbracelets, Uhrenmaschinen und ihre Bestandteile.

Nr. 190446. Hinterlegungsdatum: 2. März 1962, 18 Uhr.
New-York Hamburger Gummi-Waaren-Compagnie, Nartenstrasse 19, **Hamburg-Harburg 1** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 102001.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1962 an.

Gummi-Kämme, Hartgummi- und Weichgummiwaren, und zwar: Teile für technische, physikalische, chemische und elektrotechnische Apparate, Isolierplatten, Scheiben, Ringe, Ventile, Isolatoren, Telephone, Zellen, Telephonteile, Akkumulatorenkasten, Einführungsglocken, Röhren, Stangen, Platten, Dichtungsmaterialien, Zahngummi, Strick- und Häkelnadeln, Fingerhüte, Becher, Serviettenringe, Beissringe, Löffel, Untersätze, Pfeifen, Pfeifenspitzen, Pfeifenteile, Feuerzeuge, Zigarren- und Zigarettenspitzen; Federhalter, Lineale, Falzbeine, Winkel, Kurven, Schirm-, Stock-, Waffen-, Messergriffe und -schalen, Broschen, Armbänder, Ringe, Ketten, Pfeile, Nadeln, Haarschmuck, Artikel für chirurgische Zwecke.

HERCULES

Radiations — Löschungen

Marque N° 181239. — Antonio Giorgio Roggero, Lausanne. — Radiée le 20 mars 1962 à la demande de la titulaire.

Marque N° 188786. — IPO S.A., Bienne. — Radiée le 19 mars 1962 à la demande de la titulaire.

Marques Nos 189334 et 189335. — Diffusion pharmaceutique S.A., Fribourg. — Radiées le 19 mars 1962 à la demande de la titulaire.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Fahrplan-Verlag VI 13514. **Aarburg:** Kleintransporte Walter von Känel Vb 3726. **Adliswil:** Pfändler Reinhard W. Rewap VIII 59271. **Agno:** Giorgetti Edgardo XIa 8108. **Aigle:** Fête cantonale vaudoise de gymnastique Aigle 1962 commission des prix IIb 608. **Allschwil:** Gürtler-Dettwiler Max V 30131. **Altishofen:** Hodel Eduard VII 16023. **Arbon:** Kynologlscher Verein Arbon und Umgebung IX 17108. – Museumsgesellschaft VIIIc 5439. – Touristenverein Die Naturfreunde Reise- u. Lagerleitung IX 9606. **Arlesheim:** Dietschi-Leuthardt L. V 30517. **Arth:** Verein für Volksgesundheit VII 14051. **Arzier:** Weber Jean-Pierre I 16693. **Avully:** Chodan & Co moteurs et châssis de karts I 2127. **Baar** (Nendaz): Zufferey Georges café de la coopérative Aproz IIc 2941. **Baden:** Aarg. Kammerorchester VI 13536. – Alpiger Niklaus Molkerei VI 13538. – American Field Service VI 13539. – Danara AG VI 13523. **Balgach:** Feldschützengesellschaft Freischiessen 1962 IX 17090. **Balterswil:** Walter AG J. Abt. Industriebedarf VIIIb 6985. **Basel:** Adimosa AG V 3341. – Baumann-Voegelin Guido V 31972. – Baumann & Arndt Liegenschaft V 31955. – Bertazzo Torquato Autofahrschule V 28099. – Birlauf-Kugel Ida V 30174. – Brogli Marcel chem. Produkte V 28809. – Burckhardt-Dietschy Alfred Architekt V 31973. – Chemsyna AG V 7032. – Droz-Brenner H. und A. Vertretungen V 30555. – Erzberger-Brodbeck Fr. V 30028. – Feltz-Schwarz Lina V 31963. – Fleury-Naegelen M. Lebensmittel V 26848. – Förderungsgesellschaft des Lateinamerikanischen Instituts an der Handels-Hochschule St. Gallen Geschäftsstelle V 31919. – Institut für angewandte Wirtschaftsforschung V 29311. – Landolt Kurt Photo-Atelier Barfüsserhof V 3651. – Nationalfonds Nr. 2323 Dr. Carl A. Schmitz V 31957. **Beggingen:** Vogelsanger Oskar zum Schlatterhof VIIIa 4663. **Bergdietikon:** Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Sektion Bergdietikon VI 13527. **Beringen:** Walter-Hatt Adolf VIIIa 4466. **Bern:** Arbeitsgemeinschaft für Orientierungslaufen Veranstalterbeiträge III 30352. – Ballonverein der Stadt Bern III 5797. – Bauherrengemeinschaft Neufeld III 30354. – Beck Alois J. dipl. Kaufmann III 30374. – Béguin Louis fondé de pouvoirs III 30372. – Broadloom-Genossenschaft III 22995. – Debrunner W. E. dipl. el. ing. ETH III 15435. – Fehlmann-Kaiser Ed. III 30383. – Gertsch Eduard privat Bümpliz III 30349. – Hotel Stadthof Rudolf Homberger III 30357. – Huber Gebr. Buchdruckerei III 4584. – Hügli Heinz Kaufmann III 17928. – Lopez Jean Claude dessinateur en béton armé III 30341. – Markus-Kirchgemeinde Hilfswerke III 30362. – Rüefli Hildegund prakt. Aerztin III 5786. – Schäfer Fritz III 30387. – Schüpbach Ernst Milchhandlung III 30360. – Vereinigung schweiz. Bibliothekare Ausbildungsfonds III 30365. – Wettstein Rolf Dr. jur. Konto Baugesellschaft Pro Arte III 5681. **Berneck:** Schmid-Künzler P. Ing. IX 5127. **Biel-Bienne:** Andres und Bühler Architekten IVa 11063. – Ano Watch Co SA IVa 11084. – Boder R. technicien dipl. IVa 11094. – Bottlers of Green Spot Molkerei Rob. Grünig IVa 11095. – Liwa R. Walter & Co IVa 11097. – Vanazzi-Taddei G. IVa 11098. **Binningen:** Zell Rosmarie Frl. V 31959. **Bioley-Magnoux:** Burnand Fernand II 23558. **Bôle:** Œuvre de la Sœur visitante IV 7329. **Bönigen b. Interlaken:** Keller-Muster F. III 30364. **Brig:** Fallert-Wellig J. Stellenvermittlung IIc 1573. **Brugg** (AG): Männerriege ETV Windisch VI 13524. **Buchrain:** Wirth & Co mech. Werkstätte Tankreinigung u. Revisionen VII 9865. **Buchs** (AG): Hänni Max Adjunkt des Arbeitsamtes VI 13535. **Buochs:** Kaufmann Gérard Techniker VII 3651. **Büren an der Aare:** Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur III 30351. **Büron:** Hunkeler Hans VII 18915. **Bützberg:** Trösch Jakob Reparatur Abonnemente IIIa 2720. **Canobbio:** Brumana Angelo panetteria pasticceria Resega XIa 8103. **Cassarate:** Texex-Textil-Export XIa 8110. **Cavigliano:** Azienda comunale acqua potabile XI 7264. **Cham:** Wismer Ferdinand elektrische Anlagen VII 10392. **Chamoson:** Carrupt & Schmidli & Cie entreprise de maçonnerie IIc 7384. **Châtel-St-Denis:** Colliard Louis menuisier IIb 993. **La Chaux-de-Fonds:** M'Bodj François IVb 4225. **Chiasso:** Meier & Co trasporti internazionali SA XIa 8109. **Chur:** Deplazes Thomas dipl. Ing. ETH SIA Ingenieurbureau X 8133. – Niederklopfer-Berther Hans X 8159. – Rad-Renn-Club X 8143. **Clarens:** Grandjean Claude IIb 3199. **Colombier** (NE): Fonds de prévoyance de la maison Hasler frères IV 7331. – Groupement des transporteurs professionnels de chantiers de la région de Neuchâtel IV 7322. **Cortaillod:** Porret François IV 7336. **Cressier** (NE): Carrosserie de Cressier Roger Gindraux IV 7318. **Crocifisso:** Leonardi Luciano rappr. conserve Roco Rorschach XIa 8104. **Däniken** (SO): Willimann Ferdi Autospritzwerk VI 13502. **Davos Platz:** Stocker & Wolf Architekten X 8144. **Delémont:** Hoirie H. Montavon IVa 8891. **Diepoldsau:** Keller-Kuster Sam. IX 9876. **Dietlikon:** Benz Ulrich Landwirt VIII 59301. **Dittingen:** Dux-Cueni Otto V 20387. **Dornach** (SO): Kath. Frauen- und Müttergemeinschaft V 31965. **Dübendorf:** Huber Edwin Jaucheentleerung und Industrieabfälle Gfenn VIII 59274. **Düdingen:** Kilchoer Cölestin Grabmalkunst IIa 2012. **Ecublens** (VD): Parti libéral eercle d'Ecublens II 23567. **Effretikon:** Morf Arthur Autotransporte VIIIb 6956. **Egg** (SZ): Kälin-Knobel Josef VIII 59203. **Egg b. Zürich:** Baumgartner Suzanne Textilentwurf VIII 31369. **Emmen:** Meyer E. Instr. Of. VII 12884. **Emmenbrücke:** Meier-Käppeli Jos. VII 16054. **Fällanden:** Gfeller Hans-Ulrich Treuhandbüro VIII 59292. **Feuerthalen:** Jaun Hans Werner Dr. med. VIIIa 4652. – Wohlgemuth W. Kaufmann VIIIa 4661. **Flawil:** Aktiengesellschaft für Montagen IX 763. **Fleurier:** Amicale des contemporains 1932 du Val de Travers IV 7244. – Gentil Claude avocat et notaire IV 7290. **Flurlingen:** Meier-Bretscher Verena Frau VIIIa 4653. **Fribourg:** Club du fusil de chasse IIa 4771. – Deutsche Drittordensgemeinde der Stadt Freiburg IIa 4728. – Devaud F. tech. dent. IIa 4050. – Lee Wilson Engineering SA IIa 4107. **Frick:** Avia-Garage A. Stadelmann-Brunner VI 13520. **Gachnang:** Sozialdemokratische Partei Gachnang-Islikon VIIIc 5445. **Genève:** Association des foyers Feux-verts foyer Chandieu I 16696. – Auberson Marcelle Mme secrétaire I 16699. – Baraka SA I 1143. – Charvoz Pierre Dr médecine générale Chêne-Bougeries I 6647. – Clerc Pierre H. I 16687. – Groupe de vol à moteur de la section genevoise de l'Aéro-Club de Suisse I 14109. – Italgente I 16691. – Karcher J. G. reliure Carouge I 16698. – Peyrot S. & J. Paquet Mmes La Volière I 16690. – Photo Verdaine SA I 16680. – Pugin Antoine I 12541. – Ramseyer Odette Mme hôtel Barillon I 16701. – Rey Paule-Yvonne Mlle Dr méd. I 4921. – Rodoni Mario montres en gros I 1931. – Société de gestion et de financement SA I 4414. – Weidmann Georges I 16694. **Giffers:** Jungwacht IIa 4550. **Giubiaseo:** Antonietti Alfredo impresa edile XI 7266. – Cassina-Pelli Denise XI 7265. – Duchini Pietro dr. med. XI 7272. – Walter Livia ostetrica XI 6464. **Glovelier:** Fonds de restauration de l'église paroissiale IVa 11086. **Goldau:** Forni Cesare Zugführer SBB VII 7869. **Le Grand-Saconnex:** Bichet R. station Total I 14862. **Grub** (AR): Lanker H. U. Näherei IX 17102. **Hallau:** Scherrer Max und Arthur Werkzeug-Schärferei VIIIa 4654. **Hasle-Rüegsau:** Emmentaler Liebhaber-Bühne IIIb 2678. **Heerbrugg:** Oetiker Jakob Dr. med. prakt. Arzt IX 17105. **Heiden:** Eugster Trudi Privat-Kinderheim IX 17116. **Heldswil:** Hauser Gebr. Landesprodukte Mähdrescherei VIIIc 5049. **Herrliberg:** Kyburz Samuel Eisenwaren VIII 4952. **Herzogenbuchsee:** Graber Hoch- u. Tiefbau AG IIIa 2691. **Hildisrieden:** Maschinenvereinigung VII 19138. **Horgen:** Seven Up AG VIII 38506. – Vereinskartell Horgen VIII 29757. **Kestenholz:** Spiegel Cornel Garage und elektr. Artikel Vb 2732. **Koppigen:** Aebi Fritz Transporte IIIb 1594. **Küsnacht** (ZH): Rohner-Geiger Hans Direktor dipl. Ing. ETH VIII 59283. **Lachen** (SZ): Albrecht Eugen Photohaus VIII 59288. **Langenthal:** Brand Gebr. Spenglerei u. san. Installationen IIIa 2885. **Langnau im Emmental:** Käsereigenossenschaft Ilfis III 26009. **Lausanne:** Andrey Richard maçonnerie II 23560. – Burkhard Michel tapis sols et tentures II 23571. – Charlet Arnold II 23545. – Delay Georges II 23552. – Droux Henri gypserie peinture II 23566. – Dubois Gaston fonct. fédéral II 23568. – Fabré-Bailoni Guillemine Mme II 23546. – Les Foyers du Christ-Prêtre II 23530. – Galletti Jacques-Charles licencié HEC II 23554. – Jorietti Jacques immeubles Bussigny II 23549. – Monod-Reetz Jean-Pierre II 23548. – Nettoyages François F. Miéville & J. Monnerat II 23561. – Paquier André service de nettoyage II 23501. – Pfenninger Eric technicien II 23543. – Rénovation SA Touneuf II 23550. – Schaubacher Daniel II 23555. – Schenker Hedy Mlle II 23565. – Société d'artillerie Tir de Ste Barbe 1962 II 23502. – Sporting Bowling SA II 23459. – Touneuf Rénovation SA II 23550. **Lengnau** (AG): Reit-Verein Lengnau und Umgebung VI 13521. **Lens:** Classe 1918 de la louable contrée de Lens IIc 6399. **Lichtensteig:** Würsch-Elmer Norbert IX 17096. **Liestal:** Büttiker-Zeller Stephan V 31956. **Littau:** Kellner Georg technisches Büro VII 19272. **Locarno:** Amministrazione Casa Solatia agenzia C. Danzi XI 7239. – Associazione campeggi ticinesi XI 7256. – Sprecher Stephan Monti della Trinità XI 7268. **Le Locle:** Perrey Henri représentant IVb 2987. **Lugano:** Bar della Radio Svizzera italiana XIa 8107. – Macchi Fernando e Graziano XIa 8112. – Primi Vittorio XIa 8113. **Lützelflüh-Goldbach:** Hermann Trachsel Notar IIIb 123. **Luzern:** Adami Kurt Friedrichshafen Auto-Spezialteile-Import Filiale VII 14953. – Agromag AG VII 15030. – Eichenberger Friedrich VII 6263. – Fischer Karl VII 15696. – Hofmann-Reusser Paul VII 12376. – Kleinoffset GmbH VII 3245. – Verkehrsbetriebe der Stadt Luzern VST-Konferenz VII 2047. – Wyss Alban Ikaflex-Verkaufsbüro VII 13701. **Lyss:** Rufer Erwin Landschaftsgärtnerei IVa 9925. **Les Marécottes:** Bochatay-Gross

entreprise de maçonnerie IIc 389. **Martigny-Ville:** Crédival Martigny SA IIc 2911. **Melano:** Partito conservatore democratico XIa 8111. **Mendrisio:** Sulmoni Emilio XIa 3584. **Möhlin:** Brogle Franz Hausverwaltung V 31889. **Monte Carasso:** Santini Enzo XI 7270. **Monthey:** Groupe éclaireurs St-Georges IIc 7479. **Montreux:** Centre de recherches biorythmiques R. Seidel IIb 3413. – Rolli Heinz IIb 772. **Morgins:** Donnet-Monay André boucherie IIc 7477. **Môtiers (NE):** Société coopérative du séchoir à herbe du Val de Travers et environs IV 7333. **Moudon:** Corps des sapeurs-pompiers 55ème assemblée de la FVSP Moudon 1962 II 23523. **Moutier:** Parti socialiste jurassien IVa 11089. **Münchenbuchsee:** Aeschbacher Robert Mechaniker III 16041. **Muttenz:** Kleinkaliber-Sportschützen V 24095. **Nebikon:** Schwimmbad VII 19307. **Neuchâtel:** Bize Claude Nu-Swift matériel de lutte contre l'incendie IV 7335. – Fête cantonale de lutte suisse IV 7334. – Sager Catherine Mme IV 7337. **Neuhausen am Rheinfall:** Fastenaktion der kath. Pfarrei VIIIa 4650. – Kobler A. u. R. Kinderwagen Velos und Motos VIIIa 4665. **Noranco:** Meier Luigi orticoltore Civra XIa 8105. **Nürensdorf:** Armbrustschützenverein Nürensdorf Jubiläumsschiessen 1962 VIII 59313. **Nyon:** Fondation Ecisa en faveur de son personnel II 1477. – Lude René primeurs cultures maraîchères fripier I 16697. **Oberengstringen:** Frey Aldo Direktor VIII 59221. **Obergesteln:** Jost Gebrüder Transporte IIc 7308. **Oberkirch (LU):** Hunkeler-Waldisberg D. Transporte VII 17657. **Oberwil (BL):** Wüst Albert Kontrolleur V 31968. **Oensingen:** Arbeitermusik Vb 4313. **Olten:** Grob Peter Photo-Grafik Vb 4456. – Hartmann Maria ref. Gemeindehelferin Vb 2080. – Vereinigung der Sand- und Kieswerke von Olten und Umgebung Vb 2601. **Onex:** Syndicat agricole Onex-Lancy-Loëx I 16703. **Orbe:** Bolle Roger II 23559. **Ortschwaben:** Gertsch Franz Kunstmaler III 26216. **Ostermundigen:** Vonarburg Josef Kaufmann III 21615. **Penthalaz:** SI Clos du Verney B II 23438. **Peseux:** Fête cantonale des unions cadettes 1962 IV 7326. **Pfaffeien:** Zahnd E. Garage Transporte Tellmoos IIa 4643. **Pregassona:** Bottinelli Romano trasporti XIa 8114. **Prilly:** Dénervaud Christiane Mlle II 23574. – Du Pasquier Daniel II 23569. – Fonjallaz-Meylan Alfred et Madeleine M. et Mme II 23556. **Rämismühle:** Krampf G. Missionar VIIIb 6984. **Randogne:** Colonie Saint-François Bluche IIc 2774. **Rapperswil (SG):** Grob Heinrich IX 17091. – Mieter-Verband Rapperswil-Jona und Umgebung IX 17092. – Müller Theodor Vertreter VIII 59307. **Réclère:** Société suisse des buralistes postaux section Jura bernois IVa 9494. **Renens (VD):** Bétonfrais Lausanne SA II 23564. – von Flüe Karl Omniplast II 23551. **Reussbühl:** Grüter Alois Fahrschule VII 7481. **Riekenbach (SO):** Volkspartei Vb 3930. **Ried b. Kerzers:** Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur III 30367. **Riehen:** Bernhardt-Hubler Walter V 30276. – Müller Heinrich Maler V 30192. **Roggwil (BE):** Amtsvormundschaft IIIa 2116. **Romanshorn:** Finn-Flotte schweizerisches Bodenseeufer VIIIc 5440. – Guerra Ewald Bauunternehmung VIIIc 1806. **Romont (FR):** Garage de la Belle-Croix IIa 5188. **Rorschach:** Lehrerturnverein IX 17113. **Röschenz:** Feldschützengesellschaft V 31022. **Rosental:** Rohner Peter Fleischhandel VIIIc 5116. **Roveredo (Mesolcina):** Lombardini Ugo falegnameria XI 7263. **Rüegsau:** Stalder-Schüpbach Rudolf Lehrer IIIb 2680. **Rümlang:** Schüpbach-Moor Fritz VIII 59285. **Russo:** Freddi Giuseppe trasporti XI 7269. **S. Antonino:** Partito conservatore XI 7250. **Ste-Croix:** Carrosserie de la Gare Michel Buchli II 23572. **St. Gallen:** Affolter Hilde Uhrenversand IX 17087. – Kath. Pfadfinderabteilung Gallus Stamm Fontana IX 14141. – Nef Bruno Photoservice moderne IX 13852. – St. Gallischer Handballverband IX 17097. **Sta. Maria im Münstertal:** Corradin-Brunold Lüzza furnaria e butia X 8150. – Saxer-Halter Jakob Metzgerei X 8158. **St. Moritz:** Delazzer Luis Elektro-Motoren X 8147. **St. Niklaus (VS):** Fux Armand Chefmonteur IIc 7478. **Sarnen:** Roth Adolf Drogerie VII 4277. **Saxon:** Michelet frères travaux publics et bâtiments IIc 3135. **Schaffhausen:** Engeli Traugott Munot-Taxi VIIIa 4656. – Faccani Antonia Frau Coiffeursalon VIIIa 4664. – Katholische Jungmannschaft St. Peter VIIIa 2394. – Traktataktion Die christliche Botschaft in jedes Schweizerhaus VIIIa 4659. **Schönbühl-Urtenen:** Mittelländ.-westschweiz. Hornusserfest 1962 Urtenen III 30385. **Schwarzenburg:** Wälti Paul mech. Bau- und Möbelschreinerei III 30371. **Sierre:** Salamin Paul magasin au Trianon IIc 7475. **Siglistorf:** Rohner Thomas Transporte VI 13531. **Sisikon:** Viehversicherung VII 19122. **Solothurn:** Emch W. Ing. Mietzinskonto Va 4617. – Inland-Darlehensdienst Geschäftsführer W. Anliker Va 4960. – Peter Walter Bildhauer Va 4382. **Steffisburg Dorf:** Eidg. Musikverein Zentralkasse III 30356. **Sursee:** Hausverwaltung Kottenblick Hans Kottmann VII 15611. **Tersnaus:** Stiftung St. Luziusfonds uniun s. Glieci Lungnez X 8149. **Thalwil:** Baptisten-Gemeinde VIII 59299. – Delafontaine-Jacobi Marc VIII 59297. – Gfeller Niklaus Vegulta Vervielfältigungen VIII 16642. **Thayngen:** Hausverwaltung Zieglerweg Dr. H. Kreis Neuhausen a. R. VIIIa 4658. **Thun:** Briefmarken-Klub Thun Rundsendeverkehr III 30370. – Waadt-Unfall Waadtländische Unfallversicherung auf Gegenseitigkeit Generalagentur Dr. Fritz Lauener III 6396. **Tiefencastel:** Maissen Anton Bahnangestellter X 8157. **Tramelan:** Groupement régional des fabricants d'horlogerie de Tramelan IVa 11092. – Mennoniten-Gemeinde Sonnenberg IVa 11096. **Trogen:** Brunner Georg IX 17089. **Ueken:** Loosli Hans Rudolf Kaufmann VI 13492. **Uhwiesen:** Martin Hans Vertreter VIIIa 4648. **Urdorf:** Christl.-soz. Partei VIII 19042. **Uster:** Heusser-Büchi Erich und Liselotte Inkasso Rechts- und Treuhandbüro VIII 59280. **Verscio:** Cavalli Edoardo impianti elettrici XI 7267. **Vevey:** Agence Servis F. Udry IIb 3249. – König Hermann IIb 3684. **Viganello:** Scala Dante rappresentante XIa 8115. **Villnachern:** Turnhalle-Bazar Villnachern VI 13518. **Visp:** Schweiz. Invalidenverband Reise & Sterbekasse Sektion Visp-Siders u. Umgebung IIc 5688. **Vissoie:** Florey & Savioz installations sanitaires IIc 7474. **Vitznau:** Zimmermann René Garage VII 17695. **Wengen:** Graf-Molitor Werner dipl. Baumeister III 24406. **Wetzikon (ZH):** Schellenberg Heinz dipl. Masch.-Techn. VIII 59284. **Wil (SG):** Hilzinger Ernst Christian Gerberei und Pelzzurichterei IX 17098. – Storchenegger Ernst IX 17110. – Studio Derby AG IX 17104. **Winterthur:** Bienenzüchterverein Winterthur u. Umgebung VIIIb 6982. **Yvonand:** Centre agricole d'Yvonand II 23557. **Zofingen:** Bachmann Markus mech. Werkstätte Vb 3192. **Zullwil:** Häner Gottfr. mech. Werkstätte V 29309. **Zürich:** Advokaturbureau Dr. O. Hofmann Dr. P. Prager & Dr. W. N. Frick VIII 3151. – Althaus Ruth Generalvertretung VIII 59240. – Associazione lavoratori emigrati italiani (ALEI) VIII 15387. – Begert-Rechsteiner René Werbefachmann VIII 59278. – Blattner Frank C. Dr. oec. VIII 59294. – Brändli Albert Polizei-Korporal VIII 59279. – Christen Jean-Rodolphe Verkaufschef Veedol VIII 59318. – Deck-Gerber Ernst VIII 59317. – Doesseger & Co M. elektrotechn. Unternehmung VIII 35473. – Erny Robert Vertreter VIII 59302. – Gerber E. Rudolf Vizedirektor VIII 59250. – Glarner Hans Dr. iur. Rechtsanwalt Rubrik GK VIII 16175. – IBM-Club Head Office Zürich VIII 59255. – Ironflex AG VIII 19617. – Jacqueline Abonnementsverwaltung Verlag Die Wirtschaft AG VIII 11739. – Jagdgesellschaft Eglisau VIII 59249. – Johner Theodor jun. Sekundarlehrer VIII 59281. – Keiser Robert Buchhalter VIII 59208. – Klocker & Co A. Immobilien und Verwaltungen VIII 38756. – Krauer-Schweizer Heinrich kaufm. Angest. VIII 59282. – Kulcsàr Istvàn Masch.-Ing. ETH VIII 59303. – Meyer-Sager Erna Erna Sager-Kräuterkosmetik VIII 59290. – Morgenthaler-Fontanesi Otto VIII 59273. – Müntener Lina Serviertochter VIII 59308. – Personalfürsorgestiftung Walter Leder Zürich VIII 39476. – Probst-Göldlin Marlis VIII 59289. – Rathgeb-Rey René VIII 59293. – Richter Fritz Kaufmann VIII 59247. – Rippmann Mathis dipl. Maschinentechniker VIII 59269. – Ronosa-Kosmetik GmbH VIII 59198. – Ruef Max jun. Milchführer VIII 59268. – Schuhhaus Capriccio Heinz Maag VIII 59276. – Stiftung für das Personal der Friedrich Steinfels AG Liegenschaft Badenerstrasse 363 VIII 9413. – Täschler-Brülhart Max kaufm. Angestellter VIII 59218. – Turnverein Seebach Finanzkomitee 45. Zürcher kantonaler Kunstturnertag 1962 VIII 16295. – Wenner Doris Dr. med. VIII 40027. **Schaan (Liechtenstein):** Anstalt Alfamontan International VIII 59058.

Büsingen (Oberrhein, Deutschland): Männerchor Sängerbund VIIIa 4309. **Hamburg (Deutschland):** Zacke Manfred Briefmarken Gross- und Einzelhandel VIII 54636. **Lörrach (Deutschland):** Kress Erich Zahnarzt V 17257. **Plettenberg (Deutschland, Nordrh.-Westf.):** Kessel-Kistler Irmgard VIII 54635.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Isoplex ZÜRICH 46 Wehntalerstr. 581 ☎ 051/57 05 50
Plexiglas
Verarbeitung und Verkauf von PLEXIGLAS und anderen Kunststoffen
Mustermesse, Halle 9, Stand 3415

100 Jahre
BAUER
Fortschritt im Kassen-Tresor- und Stahlmöbelbau
BAUER
Bauer AG Nordstrasse 25/31
Zürich 6/35 Telefon 051/28 94 36
Schlossfabrik in Wetzikon/ZH

Luftseilbahn Reusch (Gsteig)–Cabane des Diablerets AG. Gsteig

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 27. April 1962, 14 Uhr, im Hotel Bernerhof, Gstaad

Traktanden:

1. Protokoll der konstituierenden Generalversammlung vom 28. Juni 1961.
2. Orientierung über Bauarbeiten und Finanzielles.
3. Erhöhung des bisherigen Aktienkapitals von Fr. 2,3 Mio um ca. Fr. 1—1,5 Mio.
   a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
   b) Feststellung der Zeichnung und Liberierung des erhöhten Aktienkapitals.
4. Revision von Art. 3 der Statuten.
5. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Der Antrag des Verwaltungsrates zu Traktandum 4 liegt vom 7.—27. April 1962 bei der Geschäftsstelle der Gesellschaft in Gstaad auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist nur berechtigt, wer sich durch Vorweisung der Aktien, durch eine Bescheinigung der Zeichnungsstelle oder durch die Liberierungsabrechnung als Aktionär legitimiert.

Der Verwaltungsrat.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Motorwagenfabrik Berna AG., Olten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. April 1962, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Olten

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1961 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1961 sind vom 9. April 1962 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bis zum 23. April 1962 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen.

Olten, den 5. April 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Société immobilière de la Rue de Lausanne, Vevey

L'assemblée générale annuelle des actionnaires

est convoquée pour **mardi 17 avril 1962, à 11 heures, à la Taverne du Château, à Vevey,** avec l'ordre du jour suivant:

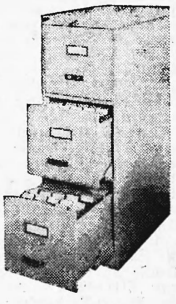
Opérations statutaires.
Autorisation d'emprunter.

Les comptes et le bilan seront, ainsi que les rapports, à la disposition de Messieurs les actionnaires du 7 au 17 avril à l'étude de Me Marius Décombaz, notaire, à Vevey, et à l'Union de Banques Suisses, à Vevey, laquelle délivrera jusqu'au lundi 16 avril les cartes d'admission sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 4 avril 1962. **Le conseil d'administration.**

Kampoda

Für Ihr Büro
erstrangige Stahlmöbel



2 Schubladen 78x41x65 cm **245.-**
3 Schubladen 111,6x41x65 cm **330.-**
4 Schubladen 145x41x65 cm **435.-**

Zuschlag für Schloss 20.—

Kugellager und Doppelauszug

Sofort lieferbar!

Generalvertreter:

Trosselli & Söhne AG.
60-62, rue du Stand
Tél. (022) 24 43 40
Genève

Kampoda
Löwenstrasse 44
Tel. (051) 25 84 84
Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf
Verlassenschaft

(Art. 580 u. ff. ZGB)

Erblasser:

Kellenberg Johann Jakob

geb. 1881, von Roggwil (Thurgau), gew. Architekt und Bildhauer in Unterseen, verstorben am 9. Januar 1962.

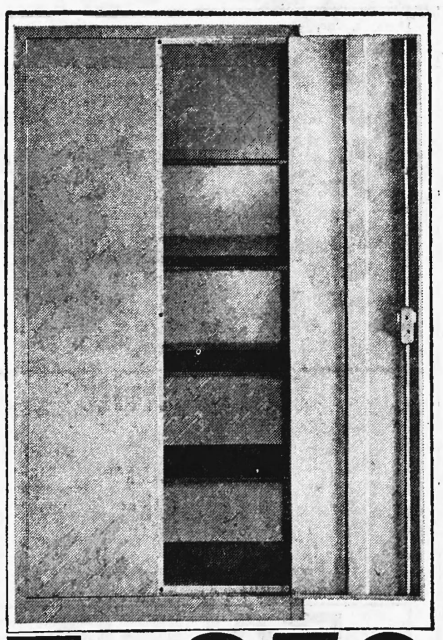
Eingabefrist bis und mit dem 10. Mai 1962:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar K. Bührer in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Walter Kunz-Wenger, Chefbuchhalter, Interlaken.

Interlaken, 3. April 1962.

Der Beauftragte:
K. Bührer, Notar.



Fr. 350

der neue Scholl-Bürostahlschrank

sofort lieferbar

Mit doppelten Flügeltüren, vier verstellbaren Tablaren, Einbrennlackierung in Lichtbeige, mit Leichtmetall-Sicherheitsschloss. Solide Ganzstahl-Konstruktion.

In unserer permanenten Möbelausstellung weitere Modelle!

Gebrüder Scholl AG Zürich
Poststrasse 3 beim Paradeplatz
Telefon 23 76 80

Scholl

Im internationalen Handel versierter, bestausgewiesener Abteilungsleiter, Mitte Dreissig, aus der Textilindustrie,
- reiseerfahren,
- guter Kontaktmann,
- mit nachweisbaren Verkaufserfolgen,
- Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch, mit Aufenthalten in den betreffenden Sprachgebieten,

sucht zu gelegentlichem Eintritt Posten mit voller Verantwortlichkeit als

kaufmännischer Direktor

Erstklassige in- und ausländische Referenzen stehen zur Verfügung.

Angebote bitte unter Chiffre A 80480 an Publicitas Bern

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 1. Februar 1962 verstorbenen

Ernst Rudolf Lier

geschieden, geb. 24. August 1889, von Hausen am Albis (Zürich), wohnhaft gewesen Turnerstrasse 2, **Zürich 6**, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 20. Februar 1962 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis zum 12. April 1962** beim unterzeichneten Notariat anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 2 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 5. März 1962.

Notariat Unterstrass-Zürich:
R. Eggenberger, Notar.

Zimmerei — Schreinerei

Unternehmen in bester Verkehrslage, Nähe Bern und Freiburg, mit oder ohne Maschinenpark, zu verkaufen. Min. Umsatz Fr. 450 000.—. Der Werkhof mit zirka 6000 m² Landumschwung kann auch für einen beliebig anderen industriellen Betrieb in Betracht gezogen werden. Günstiges Einzugsgebiet für männliches und weibliches Personal.

Auskunft an finanzkräftige Interessenten erteilt:
DIRECTA AG., Postfach, BERN 2.

Zu verkaufen
je
1 Adressiermaschine
(Hand- sowie Elektr.-Modell). Sehr günstige Occasionen. — Anfragen unter Chiffre G 52034 Q an Publicitas AG, Basel.

DIE PRIVATBUCHHALTUNG

bringt auch zu Hause die gewünschte Ordnung.

LANDOLT Privatbuchhaltung

mit Wertschriftenkontrolle ist ein Loseblätter-System, das 6 Bücher in sich vereinigt. Fr. 32.—. Musterblätter erleichtern das Einrichten der Buchhaltung. — Gerne geben wir Ihnen das Buch oder Musterblätter zur Ansicht.

LANDOLT-ARBENZ & Co AG

Zürich, Bahnhofstrasse 65, Telefon 23 97 57

Broschüre

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Internationell Svenska Mässan GOETEBORG

du 5–13 mai 1962

La Foire Internationale de Goeteborg, au carrefour de la Scandinavie, est devenue le centre commercial le plus important de l'hémisphère Nord.

Les branches les plus variées offrent au visiteur un important choix de produits de toute première qualité.

Goeteborg vous attend donc comme ... acheteur.

Pour tout renseignements complémentaire, adressez-vous au représentant-général pour la Suisse

NATURAL S.A.

Dépt Foires Internationales
Case postale, Bâle 2

ou à ses succursales:

Zurich – St-Gall – Buchs – Genève – Lausanne – Bienne – La Chaux-de-Fonds – Neuchâtel – Chiasso

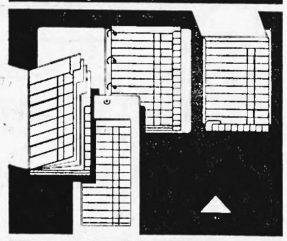
J.-P. GUILLEMIN
Montres et bijoux
14, rue de la Corraterie
Genève

M. Jean-Pierre GUILLEMIN fait savoir qu'il a remis, dès le 2 avril 1962, son commerce de montres et bijoux qu'il exploitait 14, rue de la Corraterie, Genève, à son épouse

Mme Madeleine Guillemin-Descloux

Les créanciers sont invités à effectuer leur production en mains de M. Jean Babel, expert-comptable dipl. 1, rue de la Cité Genève, c/o Société Fiduciaire et de Gérance S.A., d'ici le 14 avril 1962, au plus tard, sous peine de forclusion.

Telefonregister
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

A remettre cause de santé

IMPRIMERIE — EDITION

en plein essor. Machines et matériel état de neuf. Chiffre d'affaires assuré par contrat.

EXCELLENT RENDEMENT
Bénéfice net prouvé 23 %.

Ecrire Case postale Mont-Blanc 98, Genève.

Grands Magasins au Grand Passage S.A., Genève

L'assemblée générale qui a eu lieu le 6 avril 1962 a voté un dividende de Fr. 8.— par action. Le coupon N° 7 sera donc payable par Fr. 8.— sous déduction du droit de timbre fédéral de 3 % et de l'impôt anticipé de 27 %, soit à raison de Fr. 5.60 net auprès de l'Union de Banques Suisses, à Genève, dès le 7 avril 1962.

Le conseil d'administration.

Société Coopérative du Séchoir à herbe

de Lausanne et environs

Les sociétaires sont convoqués à

l'assemblée générale annuelle

du jeudi 19 avril 1962, à 20 heures, salle du Café de la Gare, à Cheseaux.

Ordre du jour statutaire.

Le comité.